

# 規 約 集

1994年 1 月



シンガポール日本商工会議所

Japanese Chamber of Commerce & Industry, Singapore

## — 目 次 —

1. 設立許可証 .....	1
2. 会社法第24条（2）にもとづくライセンス .....	2
3. 基本定款 .....	3
4. 普通定款 .....	7
5. 会費徴収規約 .....	21
6. 緊急・臨時会費徴収規約 .....	23
7. 理事選挙管理規定 .....	24
8. 選挙管理委員会内規 .....	25
9. 名誉会頭選任規約 .....	26
10. 監事選任規約 .....	27
11. 顧問選任規約 .....	28
12. 参与選任規約 .....	29
13. 理事会運営規約 .....	30
14. 部会運営規約 .....	31
15. 委員会運営規約 .....	32

# 1. 設立許可証

## FORM 8 THE COMPANIES ACT, 1967.

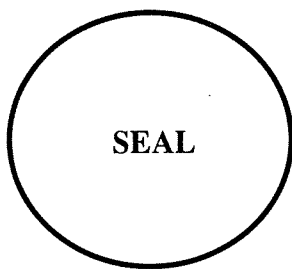
No. of Company  
438/1969

Section 16 (4)

### CERTIFICATE OF INCORPORATION OF PUBLIC COMPANY

This is to certify that the JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY, SINGAPORE, is, on and from the 19th day of July, 1969, incorporated under the Companies Act, 1967, and that the company is a company limited by guarantee.

Given under my hand and seal, at Singapore, this 19th day of July, 1969.



TAN BENG NEO,  
Dy. Registrar of Companies,  
Singapore.

## 2. 会社法第24条 (2) にもとづくライセンス

FORM 15  
THE COMPANIES ACT, 1967.  
Section 24 (2)

### LICENCE UNDER SECTION 24 (2)

Whereas it has been proved to my satisfaction:

- (a) that an association to be entitled Japanese Chamber of Commerce and Industry, Singapore (hereinafter referred to as the said Chamber) is about to be formed as a limited company for the promotion of a charitable and useful objects set out in the Memorandum of Association of the said Chamber,
- (b) that the said Chamber has some basis of national or general public interest,
- (c) that the said Chamber is in a financial position to carry out the objects for which it is to be formed,
- (d) that the said Chamber will apply the whole of its profits and other income in the promotion of the said charitable and useful objects,
- (e) that the said Chamber is prohibited by its constitution from the payment of any dividends to its members.

Now herein I, Goh Keng Swee, Minister for Finance do hereby direct, by virtue of the powers conferred upon me by section 24 (2) of the Companies Act, 1967, that the said Chamber be registered as a company with limited liability without the addition of the word "Berhad" or "Limited" to its name.

Dated this 25th day of June, 1969.

Sd. GOH KENG SWEE  
Minister for Finance.

### 3. 基本定款

#### THE COMPANIES ACT, 1967

#### COMPANY LIMITED BY GUARANTEE AND NOT HAVING A SHARE CAPITAL

#### MEMORANDUM OF ASSOCIATION

#### OF

#### JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY, SINGAPORE

1. The name of the Company (hereinafter call "the Chamber") is "JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY, SINGAPORE".
2. The registered office of the Chamber will be situate in the Republic of Singapore.
3. The objects for which the Chamber is established are:
  - (i) To promote and extend the commercial and industrial relations between the Republic of Singapore and Japan.
  - (ii) To promote and cultivate friendship and mutual co-operation among the members of the Chamber; to enhance and advance their common interests and, at the same time, to contribute towards the advancement of both the Japanese and Singapore economy.
  - (iii) To promote and protect the interests of the Japanese commercial and industrial community in the Republic of Singapore and to represent and express, on commercial industrial and related questions, the opinions of such commercial and industrial community.
  - (iv) To promote and extend the trade, commerce and industries of Japan in the Republic of Singapore and for such purposes to collect publish and disseminate statistical and other information relating thereto; to consider questions arising in connection therewith; to make representations to Governments, other Chambers of Commerce and other institutions and authorities, and otherwise to act in such manner as may be deemed expedient and conducive to the attainment of this object.
  - (v) To promote, support or oppose legislative or other measures affecting the trade commerce and industries of Japan or in any way connected therewith, and to consider and intervene in questions relating to international trade conventions, agreements or enactments affecting the same.

- (vi) To publish collect and circulate journals or other documents containing reports of the proceedings of the Chamber, or reports, statistics or information relating to the trade commerce and industries of Japan.
- (vii) To conduct hold and organise lectures, meetings, exhibitions and trade fairs in connection with the promotion of the objects of the Chamber.
- (viii) To undertake the settlement of differences arising out of commercial transactions among members of the Chamber, between members of the Chamber and members of other chambers of commerce or other associations, corporations or societies, and between members of the Chamber and persons who are not members thereof by arbitration or other means and to adjust and settle their controversies amicably.
- (ix) To promote, support or in any way assist institutions or projects which may be considered likely to assist in or facilitate the fulfilment of the objects of the Chamber.
- (x) To frame rules to regulate and facilitate the transaction of commercial business.
- (xi) To make grants of money donations, contributions or subscriptions to any such institutions as aforesaid, or to any charitable associations or institutions or for any other purposes as may be deemed expedient with a view to promoting the objects of the Chamber.
- (xii) To purchase, take on lease or in exchange, hire or otherwise acquire any movable or immovable property and any rights or privileges which the Chamber may consider necessary or convenient for the promotion of its objects.
- (xiii) To sell, improve, manage, develop, exchange, let, dispose of or turn to account all or any of the property or assets of the Chamber as may be thought expedient with a view to the promotion of its objects.
- (xiv) To construct upon any premises acquired for the purposes of the Chamber any building or buildings for the purposes of the Chamber and to alter, add to or remove any building upon any such premises.
- (xv) To pay all expenses attending the formation of the Chamber and the carrying out of its objects or any of them.
- (xvi) To draw, accept, endorse, discount, execute and issue Bills of Exchange, promissory notes, bills of lading and other negotiable or transferable instruments or securities.
- (xvii) To enter into any arrangements with any government or authority, supreme, municipal, local, or otherwise, that may seem conducive to the Chamber's objects, or any of them; and to obtain from any such government or authority any rights, privileges, and concessions

sions which the Chamber may think it desirable to obtain; and to carry out, exercise, and comply with any such arrangements, rights, privileges, and concessions.

- (xviii) To invest the moneys of the Chamber not immediately required for its purposes in or upon such investments, securities or properties as may be thought fit, subject nevertheless to such conditions (if any) and such consents (if any) as may for the time being be imposed or required by law and subject also as hereinafter provided.
- (xix) To establish and support or aid in the establishment and support of associations, institutions, funds, or trusts calculated to benefit employees or ex-employees of the Chamber or the dependants or connections of such persons to grants pensions and allowances and to make payments towards insurances.
- (xx) To subscribe to, become a member of, or co-operate with any other association whether incorporated or not whose objects are wholly or in part similar to those of the Chamber.
- (xxi) To do all such other things as may be incidental or conducive to the attainment of the above objects or any of them.

4. The income and property of the Chamber, whencesoever derived, shall be applied solely towards the promotion of the objects of the Chamber as set forth in this Memorandum of Association, and no portion thereof shall be paid or transferred directly or indirectly, by way of dividend, bonus or otherwise howsoever by way of profit, to the members of the Chamber.

Provided that nothing therein shall prevent the payment, in good faith, of reasonable remuneration to any officer or servant of the Chamber, or to any member of the Chamber in return for any services actually rendered to the Chamber, nor prevent the payment of interest at a rate not exceeding 6 per cent per annum on money lent or reasonable and proper rent for premises demised or let by any member to the Chamber; but so that no member of the Council of Management or Governing Body of the Chamber shall be appointed to any salaried office of the Chamber or any office of the Chamber paid by fees, and that no remuneration or other benefit in money or moneys' worth shall be given by the Chamber to any member of such Council or Governing Body, except repayment of out-of-pocket expenses and interest at the rate aforesaid on money lent or reasonable and proper rent for premises demised or let to the Chamber; provided that the provision last aforesaid shall not apply to any payment to any company of which a member of the Council of Management or Governing Body may be a member, and in which such member shall not hold more than one hundredth part of the capital, and such member shall not be bound to account for any share of profits he may receive in respect of any such payment.

5. No addition, alteration, or amendment shall be made to or in the provisions of the Memorandum or Articles of Association for the time being in force unless the same shall have been previously submitted to and approved by the Minister for the time being charge with the responsibilities under the Companies Act, 1967.

6. The fourth and fifth paragraphs of this Memorandum contain conditions to which a licence granted by the Minister in pursuance of section 24 (1) of the Companies Act, 1967 is subject.

7. The liability of the members is limited.

8. Every member of the Chamber undertakes to contribute to the assets of the Chamber, in the event of the same being wound up while he is a member, or within one year after he ceases to be a member, for payment of the debts and liabilities of the Chamber contracted before he ceases to be a member, and of the costs, charges and expenses of winding up, and for the adjustment of the rights of the contributories among themselves, such amount as may be required not exceeding \$20/-.

9. If upon the winding up or dissolution of the Chamber there remains, after the satisfaction of all its debts and liabilities, any property whatsoever, the same shall not be paid to or distributed among the members of the Chamber, but shall be given or transferred to some other institution or institutions having objects similiar to the objects of the Chamber, and which shall prohibit the distribution of its or their income and property among its or their members to an extent at least as great as is imposed on the Chamber under or by virtue of Clause 4 hereof, such institution or institutions to be determined by the members of the Chamber at or before the time of dissolution, and if and so far as effect cannot be given to such provision, then to some charitable object.

10. True accounts shall be kept of the sums of money received and expended by the Chamber, and the matters in respect of which such receipts and expenditure take place, and of the properties, credits and liabilities of the Chamber; and, subject to any reasonable restrictions as to the time and manner of inspecting the same that may be imposed in accordance with the regulations of the Chamber for the time being, such accounts shall be open to the inspection of the members. Once at least in every year the accounts of the Chamber shall be examined and the correctness of the income and expenditure account and balance sheet ascertained by one or more properly qualified Auditor or Auditors.

## 4. 普通定款

THE COMPANIES ACT, 1967

COMPANY LIMITED BY GUARANTEE  
AND NOT HAVING A SHARE CAPITAL

ARTICLES OF ASSOCIATION

OF

# JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY, SINGAPORE

### PRELIMINARY

1. **Japanese Chamber of Commerce and Industry, Singapore** (hereinafter called "the Chamber") is incorporated under the Companies Act, 1967 and is governed by the regulations prescribed in the following Articles as may for the time being be in force.

2. These Articles and the bye-laws of the Chamber shall be construed with reference to the provisions of the Companies Act, 1967 and every other enactment for the time being in force affecting the Chamber.

3. In these Articles, if not inconsistent with the subject to context, the words set out in the first column of the table below shall bear the meanings set opposite to them respectively in the second column thereof —

WORDS	MEANINGS
The Act	— The Companies Act, 1967 and any statutory modification thereof for the time being in force.
These Articles	— These Articles of Association as originally framed or as altered from time to time by Special Resolution.
The Chamber	— <b>Japanese Chamber of Commerce and Industry, Singapore.</b>
The Council	— The Council of Management for the time being of the Chamber.
The Office	— The Registered Office of the Chamber.
The Secretary	— Includes any person appointed to perform the duties of Secretary temporarily.
The Seal	— The Common Seal of the Chamber.
Company	— Any incorporated company or body corporate whether constituted under the laws of the Republic of Singapore or any foreign country.

Member	—	Where the context or subject so admits either a member of the Chamber and shall include an honorary member where the context further so admits; or a member of the Council of Management.
Month	—	Calendar month.
In writing	—	Written, printed, lithographed or produced by any substitute for writing, or partly one and partly another.

Representative shall mean where the context or subject so admits:—

- (1) Any partner in a firm registered as a member in its conventional name.
- (2) The sole proprietor of a business which is registered as a member in its conventional name.
- (3) Any person holding a power of attorney or letter of procuration for the purpose of enabling him to carry on the business of a member.
- (4) Any person appointed from time to time to exercise the rights and privileges of membership on behalf of any member such appointment being by writing signed or executed by such member or the Agent of such member duly authorised in writing and registered with the Secretary of the Chamber.

Words importing the singular number only shall include the plural number and vice versa.

Words importing the masculine gender only shall include the feminine gender; and

Words importing persons shall include corporations.

Subject as aforesaid any word or expression defined in the Act shall, except where the subject or context forbids, bear the same meaning in these Articles.

4. The number of members with which the Chamber proposes to be registered is 500, but the Council may from time to time register an increase in the number of members.

## MEMBERSHIP

5. Any Japanese person or company or any other company in which Japanese participation whether in joint venture or otherwise exceeds thirty-one per cent, carrying on business or having a place of business in the Republic of Singapore shall be eligible for election by the Council as a member of the Chamber. No Japanese firm or any other unincorporated association in which Japanese participation exceed thirty-one per cent carrying on business in the Republic of Singapore may as such become a member of the Chamber, but if any such firm as aforesaid should desire to obtain the advantages of membership, it shall nominate one of its members to act as its representative, apply in its name for membership and sign the application form as its

representative and exercise the rights of membership on its behalf: Every person so nominated whose firm is admitted to membership shall exercise the same rights and be subject to the same incidents and liabilities as any other individual member for and on behalf of the body nominating him. The election of members shall be in the power and discretion of the Council whose decision shall be final.

6. Any company so admitted as a member shall appear and participate in the proceedings of the Chamber by a representative duly appointed in the manner set out in paragraph 4 to the definition of "Representative" in Article 3.

7. All applications for membership of the Chamber shall be in writing and shall be forwarded to the Secretary for the time being of the Chamber duly signed by the applicant. Applications shall comply with the conditions of any bye-laws or other regulations from time to time prescribed by the Council relating to the proposal or election of members, and in particular every applicant shall agree to be bound, if elected, by the Memorandum and Articles of Association of the Chamber and any bye-laws or any other regulations for the time being in force.

8. Any other person, unincorporated association, or company carrying on business or having a place of business in the Republic of Singapore and engaged or interested in commerce, trade and industry with Japan shall be eligible to be nominated and appointed as an honorary member of the Chamber by the Council in its absolute discretion. Provided always that an honorary member shall not be entitled to vote at any meetings of the Chamber or stand for election to the Council and shall be under no obligation to pay any subscription or contribute towards the assets of the Chamber in the event of the same being wound up. In the case of an unincorporated association the provision in Article 5 relating to the membership of a firm or unincorporated association shall mutatis mutandis apply and the provisions in Article 6 shall apply in the case of a company.

9. The Council may, subject to the approval of a General Meeting of the Chamber, from time to time fix the amounts of entrance fee, annual subscription and other financial contributions to be paid by members and stipulate the time or times at which such payment shall be payable. Provided always that in the event of urgent need and that it is impractical to convene a general meeting, the council may fix the amount of financial contributions as may be payable by members.

10. A member may resign from the Chamber at any time by giving notice in writing to the Council.

11. A member shall ipso facto cease to be a member of the Chamber if:—

- (1) Being an individual he shall die or be adjudicated bankrupt or be of unsound mind.
- (2) Being a firm, a Receiving Order shall be made against the firm or if the firm be dissolved.
- (3) Being a company, a resolution shall have been duly passed or an Order of Court of competent jurisdiction made for the winding-up of the company.

- (4) The entrance or subscription or financial contributions is six months in arrear and the member thereafter fails to pay such fee or subscription or financial contributions within one month from the date which written notice requiring payment thereof is sent to the member by the Secretary.
- (5) He resigns from membership as provided under Article 10.
- (6) If a change shall occur in the constitution of a member firm or company which conflicts with the provisions of any of these articles the Council may in its discretion call upon such member to resign from the membership of the Chamber.
- (7) If a member is expelled under Article 12 (5).

#### EXPULSION

- 12. (1) If any member fails to conform to any of the published rules, regulations or bye-laws of the Chamber or to any of the provisions of the Memorandum and Articles of Association of the Chamber or does or attempts to do anything derogatory to the dignity or injurious to the reputation or interests of the Chamber or has committed an act causing the loss of his good credit such member may be expelled from the Chamber.
- (2) If the Council shall be of the opinion that any member shall have committed any such offence it shall by notice addressed to such member set out the matter alleged against such member and call upon such member to show cause why he should not be expelled.
- (3) Should any such member fail within two weeks from the service of such notice to show good cause the Council shall appoint a Disciplinary Board of six members (who may or may not at the discretion of the Council be members of the Council) to consider whether or not such member has committed any such offence and should be expelled from the Chamber.
- (4) The member whom it is proposed to expel, or in the case of a member being a firm or company then a representative of such firm or company, shall be permitted to attend and address the Disciplinary Board or to require the President thereof to read a written statement with reference to the matter complained of.
- (5) If two-thirds of the members of the Disciplinary Board present and voting by ballot at such meeting resolve that any such offence has been committed and are in favour of expelling such member shall forthwith cease to be a member of the Chamber. The decision of the Disciplinary Board shall be final.
- (6) A member expelled from the Chamber under this Article may not be re-instated or re-elected as a member of the Chamber for a period of one year from the date of his so ceasing to be a member except on the authority of a resolution of the members of the Chamber passed by one half of the

members present and voting at a General Meeting of the Chamber specially convened to pass such resolution.

13. Any member who for any reason ceases to be a member of the Chamber shall nevertheless remain liable to pay all annual subscriptions and other sums (if any) payable by him to the Chamber at the date of his ceasing to be a member.

#### GENERAL MEETINGS

14. An Annual General Meeting of the Chamber shall be held in every year at such time and place as may be determined by the Council, and shall specify the meeting as such in the notices calling it, provided that every Annual General Meeting except the first shall be held not more than fifteen months after the holding of the last preceding Annual General Meeting, and that so long as the Chamber holds its first Annual General Meeting within eighteen months after its incorporation it need not hold it in the year of its incorporation or in the following year.

15. All General meetings, other than Annual General Meetings, shall be called Extraordinary General Meetings.

16. The Council may whenever they think fit convene an Extraordinary General Meeting. An Extraordinary General Meeting shall also be convened by the Council where two-thirds of the members of the Chamber have requested by notice in writing that a meeting be called and stating the purposes for which such meeting is called.

17. The Council shall after the receipt of the notice mentioned in Article 16 forthwith proceed duly to convene an Extraordinary General Meeting to be held as soon as practicable but in any case not later than thirty days after the receipt by the Council of the said notice.

18. Twenty-one day's notice in writing at the least of every Annual General Meeting and of every meeting convened to pass a Special Resolution, and fourteen days' notice in writing at the least of every other General Meeting (exclusive in every case both of the day on which it is served or deemed to be served and of the day for which it is given), specifying the place, the day and the hour of meeting, and in the case of special business the general nature of that business, shall be given in manner hereinafter mentioned to such persons (including the Auditors) as are under these Articles or under the Act entitled to receive such notices from the Chamber; but with the consent of all the members having the right to attend and vote thereat, or of such proportion of them as is prescribed by the Act in the case of meetings other than Annual General Meetings, a meeting may be convened by such notice as those members may think fit.

19. The accidental omission to give notice of a meeting to, or the non-receipt of such notice by, any person entitled to receive notice thereof shall not invalidate any resolution passed, or proceeding had, at any meeting.

#### PROCEEDINGS AT GENERAL MEETINGS

20. All business shall be deemed special that is transacted at an Extraordinary General Meeting, and all that is transacted at an Annual General Meeting shall also be

deemed special, with the exception of the consideration of the income and expenditure account and balance sheet, and the reports of the Council and of the Auditors, the election of members of the Council, and the appointment of, and the fixing of the remuneration of the Auditors.

21. No business shall be transacted at any General Meeting unless a quorum is present when the meeting proceeds to business. Save as herein otherwise provided more than one half of the total existing membership of the Chamber present either personally or by proxy shall be a quorum.

22. If within half an hour from the time appointed for the holding of a General Meeting a quorum is not present, the meeting, if convened on the requisition of members, shall be dissolved. In any other case it shall stand adjourned to the same day in the next week, at the same time and place, or at such other place as the Council may determine, and if at such adjourned meeting a quorum is not present within half an hour from the time appointed for holding the meeting the members present shall be a quorum.

23. The President, or him failing one of the Vice-Presidents, shall preside as Chairman at every General Meeting, but if there be no President or Vice-Presidents, or if at any meeting neither shall be present within fifteen minutes after the time appointed for holding the same and willing to preside, the members present shall choose some member of the Council, or if no such member be present, or if all the members of the Council present decline to take the chair, they shall choose some member of the Chamber who shall be present to preside.

24. The Chairman may, with the consent of any meeting at which a quorum is present (and shall if so directed by the meeting) adjourn the meeting from time to time, and from place to place, but no business shall be transacted at any adjourned meeting other than business which might have been transacted at the meeting from which the adjournment took place. Whenever a meeting is adjourned for thirty days or more, notice of the adjourned meeting shall be given in the same manner as of an original meeting. Save as aforesaid, the members shall not be entitled to any notice of an adjournment, or of the business to be transacted at an adjourned meeting.

25. At any General Meeting a resolution put to the vote of the meeting shall be decided on a show of hands, unless a poll is, before or upon the declaration of the result of the show of hands, demanded by the Chairman or by at least three members present, or by a member or members present and representing one-tenth of the total voting rights of all the members having the right to vote at the meeting, and unless a poll be so demanded a declaration by the Chairman of the meeting that a resolution has been carried or carried unanimously or by a particular majority, or lost, or not carried by a particular majority, and an entry to that effect in the minute book of the Chamber shall be conclusive evidence of the fact without proof of the number or proportion of the votes recorded in favour of or against that resolution. The demand for a poll may be withdrawn.

26. Subject to the provisions of Article 27, if a poll be demanded in manner aforesaid, it shall be taken at such time and place, and in such manner as the Chairman

of the meeting shall direct, and the result of the poll shall be deemed to be the resolution of the meeting at which the poll was demanded.

27. No poll shall be demanded on the election of a Chairman of a meeting, or on any question of adjournment.

28. In the case of an equality of votes whether on a show of hands or on a poll, the Chairman of the meeting shall be entitled to a second or casting vote.

29. The demand of a poll shall not prevent the continuance of a meeting for the transaction of any business other than the question on which a poll has been demanded.

#### VOTES OF MEMBERS

30. Votes of members shall be determined from time to time by the Council which shall make, vary or repeal bye-laws, or rules relevant thereto subject to the approval of a General Meeting of the Chamber. All votes shall be given either personally or by proxy.

31. The instrument appointing a proxy shall be in writing under the hand of the appointor or of his attorney duly authorised in writing, or if the appointor is a corporation, either under seal, or under the hand of an official or attorney duly authorised. A proxy need not be a member of the Chamber.

32. The instrument appointing a proxy and the power of attorney or other authority, if any, under which it is signed or a notarially certified copy of the power of authority shall be deposited with the secretary of the Chamber not less than forty-eight hours before the time for holding the meeting or adjourned meeting at which the person named in the instrument proposes to vote, and in default the instrument of proxy shall not be treated as valid.

33. Save as herein expressly provided, no member other than a member duly registered, who shall have paid every subscription and other sum (if any) which shall be due and payable to the Chamber in respect of his membership, shall be entitled to vote on any question at any General Meeting.

34. A company or unincorporated association may vote by its duly authorised representative.

#### THE COUNCIL

35. The business of the Chamber shall be managed by a Council (members of which shall be elected or appointed as hereinafter provided) who may exercise all such powers of the Chamber and do all such acts and things on behalf of the Chamber as may be exercised or done by the Chamber, and are not hereby or by the Act expressly directed or required to be exercised or done by the Chamber in General Meeting, subject nevertheless to any regulations of these Articles, to the provisions of the Act and to such regulations, being not inconsistent with the aforesaid regulations or provisions, as may be prescribed by the Chamber in General Meeting. Provided that no

regulation made by the Chamber in General Meeting shall invalidate any prior act of the Council which would have been valid if such regulation had not been made.

36. All members of the Council whether elected or appointed shall be natural persons and shall be either Members of the Chamber or the duly appointed representatives of companies or incorporated associations which are Members of the Chamber.

36A. Until otherwise determined by the Chamber in General Meeting, the number of elected Members of the Council shall be twenty-eight (28) and they shall be elected at each Annual General Meeting. The Council shall have power at any time, and from time to time, to appoint subject to Article 36 hereof any person as an addition to the elected Member of the Council. Until otherwise determined by the Chamber in General Meeting, the total number of such appointed Members shall not at any time exceed eight (8) in number and such appointed Members of the Council shall hold office from the date of his appointment until the next Annual General Meeting.

37. The first members of the Council shall be the subscribers to the Memorandum of Association.

38. At each Annual General Meeting of the Chamber all of the Members for the time being of the Council shall retire, but shall be eligible for re-election or re-appointment by the Council as the case may be. In the event of a tie between two or more Members existing in the voting for either the election of or appointment to membership to the Council, the choice shall be determined by lot.

39. Any member of the Council desirous of resigning his office may give notice thereof in writing to the Council, and on the acceptance by the Council of such resignation his office shall be vacated.

40. The Chamber may from time to time by Ordinary Resolution passed at a General Meeting increase or reduce the number of the members of the Council.

41. Where all the members of the Council resign enbloc the Secretary shall forthwith convene a General Meeting of the Chamber which shall at such meeting elect out of its members such a number of members of the Council as shall be required to fill up the vacancies and such members so replacing the vacancies shall continue to serve in the Council until the next Annual General Meeting.

42. Where any member of the Council not being a representative of a company or an unincorporated association dies or be adjudicated bankrupt or be of unsound mind; resigns his office; absents himself from meetings of the Council for more than six months without the permission of the Council; ceases to be a member of the Chamber; vacates his office by virtue of the Act! his seat in the Council shall become vacant and the Council may elect another member of the Chamber to fill in the said vacancy and he shall continue to hold office until the next Annual General Meeting.

43. In the event where a member of the Council who is the duly appointed representative of a company or an unincorporated association is transferred out of the Republic of Singapore or for any other reason ceases to be resident in the Republic of Singapore; dies or be adjudicated bankrupt or be of unsound mind; absents himself

from meetings of the Council for more than six months without the permission of the Council; resigns his office; vacates his office by virtue of the Act: the company or unincorporated association appointing him shall forthwith appoint a successor who shall continue to enjoy and exercise all rights and privileges and be subject to the same obligations as a member of the Council and shall continue to hold office in the Council until the next Annual General Meeting.

44. The Chamber may by Special Resolution remove any member of the Council before the expiration of his period of office, and may by an Ordinary Resolution appoint another person in his stead. The person so appointed shall be subject to retirement at the same time as if he had become a member of the Council on the day on which the member of the Council in whose place he is appointed was last elected a member of the Council.

#### PROCEEDINGS OF THE COUNCIL

45. The Council shall meet once at least in every month at any place in the Republic of Singapore for the despatch of business adjourn or otherwise regulate their meetings and proceedings as they think fit, and determine the quorum necessary for the transaction of business. Until otherwise determined by the Council, five members of the Council shall constitute a quorum.

46. Monthly meetings of the Council shall be called Ordinary Council Meetings; all meetings other than Ordinary Council Meetings shall be called Extraordinary Council Meetings.

47. The President of the Council may call an Extraordinary Council Meeting whenever he thinks fit or deems it necessary.

48. The President, or in his absence one of the Vice-Presidents, shall preside at every meeting of the Council. In their absence, the Chairman for such meeting shall be appointed from the members of the Council present.

49. Questions arising at any meeting shall be decided by a majority of votes, and in case of any equality of votes, the Chairman shall have a second or casting vote.

50. The members of the Council for the time being may act notwithstanding any vacancy in the Council, but if in the event that the members of the Council shall at any time be or be reduced in number to less than the minimum number prescribed by or in accordance with these Articles for the management of the business of the Chamber or for the transaction of business, it shall be lawful for them to act as the Council for the purposes of admitting persons to membership of the Chamber, filling up vacancies in the Council or of summoning a General Meeting, but not for any other purpose.

51. The Council may appoint such Committees from amongst its members and with such powers as it may deem necessary, and from time to time modify the same, and may make regulations as to their meetings, and proceedings. It may associate with such Committees any member or members of the Chamber, with full power to act and vote thereon.

52. The Chairman of such Committees shall be appointed by the Council and if no such Chairman be appointed then the Committee may elect a Chairman who shall preside at all meetings of the Committee.

53. Committees may meet and adjourn as they think fit and the procedure governing their meetings shall where no rules or regulations have been provided for by the Council, follow *mutatis mutandis* the rules governing the Council found in these Articles.

54. All acts done by any meeting of the Council or of any Committee of the Council, or by any person acting as a member of the Council shall, notwithstanding that it be afterwards discovered that there was some defect in the appointment or continuance in office of any such member or person acting as aforesaid, or that they or any of them were disqualified, be as valid as if every such person had been duly appointed or duly continued in office or was qualified to be a member of the Council.

#### POWERS OF THE COUNCIL

55. The Council may from time to time exercise all or any of the following powers:—

- (1) Delegate, subject to such conditions as they think fit, any of their powers to Committees and to make, vary and repeal bye-laws or rules for the regulation of the proceedings of Committees.
- (1) (A) At any time, and from time to time, appoint subject to Article 36A hereof any person as a member of the Council.
- (2) Make, vary and repeal bye-laws or rules for the form for proposal of members and for the regulation of the business of the Chamber, of the officers or servants or of the members of the Chamber, or of any departments or section of the Chamber and particularly for the conduct of arbitration.
- (3) Pay out of the Chamber's fund the costs, charges and expenses preliminary and incidental to the formation, establishment and registration of the Chamber.
- (4) Appoint such officers, clerks, agents and servants for such permanent, temporary or special services as they may think fit, and at their pleasure may remove or suspend the same and may determine their powers and duties and fix their salaries, wages, commission or emoluments and require security in such and to such amount as they may think fit.
- (5) Purchase all articles and things which may from time to time be required by the Chamber and pay for the same in cash or otherwise as may be deemed expedient.

- (6) Purchase, sell, take on lease, or otherwise acquire any land, building, houses or other immovable property in the Republic of Singapore as may be required or deemed expedient for the purpose of the Chamber subject nevertheless to Section 19 (2) of the Act.
- (7) Undertake on behalf of the Chamber the payment of all rent and the performance of all covenants, conditions and agreements contained in or reserved by any deed or contract to which the Chamber may be a party, or which may have been assigned to the Chamber; insure and keep insured, if deemed expedient, all or any of the buildings, articles or other property of the Chamber against theft or the consequential loss through fire and execute all deeds, agreements, contracts, receipts and other documents that may be necessary or expedient for the purposes of the Chamber.
- (8) Commence, institute, prosecute and defend all such actions and suits as the Council may deem necessary or expedient on the part of the Chamber and to compromise or submit to arbitration the same actions and suits as the Council in their discretion may think fit.
- (9) Make and give receipts, releases and other discharges for money payable to the Chamber and for the claims and demands of the Chamber.
- (10) Determine the manner in which bills, notes, receipts, acceptances, endorsements, cheques, releases, contracts and documents shall be signed or executed by or on behalf of the Chamber.
- (11) Invest and deal with any of the monies of the Chamber not immediately required for the purposes thereof upon such securities and in such manner as they think fit and from time to time vary or realise such investments.
- (12) Enter into arrangements upon such terms and subject to such conditions as the Council may deem desirable for working in connection with any association organized for the protection or better development of any branch of trade, commerce or industries in the Republic of Singapore, or with like objects, that may apply to be allowed to work in connection with the Chamber, provided the objects for which such association is or shall be formed are not inconsistent with the objects of the Chamber as defined in its Memorandum of Association.
- (13) Make such bye-laws as the Council may consider expedient for the regulation of the joint working of the business of any association connected with the Chamber, or for the purpose of defining the terms and conditions of the joint working of the business of such association or as may from time to time be agreed upon between such association and the Council.

- (14) Appoint as occasion may require and upon such terms as may then be decided upon, Arbitrators, not exceeding three in number, to decide any case submitted to them for arbitration. The arbitration shall not proceed until a submission to arbitration has been executed by all parties concerned binding themselves to abide by the award of the arbitrator or arbitrators. A copy of proceedings and awards shall be deposited with the Secretary for record. Such arbitration shall be in accordance with the provisions of the Arbitration Ordinance. The fees for such arbitration shall be in accordance with the provisions of the Arbitration Ordinance. The fees for such arbitration shall be charged at the rate of one percent on the amount of award with a minimum of \$25/-. Half of the fees so earned shall go towards the Chamber's funds, and the other half to be divided among the arbitrators equally.

56. Any rules or bye-law purporting to have been made by the Council under Article 55 and signed by the President or in his absence by any one of the Vice-Presidents and the Secretary shall be deemed to have been duly made by the Council and shall be printed and circulated to the members.

#### PRESIDENT AND VICE-PRESIDENTS

57. There shall be a President and three Vice-Presidents of the Chamber, each of whom shall be of Japanese nationality and shall be elected from the members of the Council at the Annual General Meeting in each year, and they shall continue in such offices until the close of the next Annual General Meeting or, if for any reason their respective successors shall not be elected at such Meeting, until the election of their successors respectively.

58. In the event of any casual vacancy occurring in the office of the President the Council shall elect one of the Vice-Presidents to serve until the close of the next Annual General Meeting.

59. Where any casual vacancy or vacancies occurring in the offices of any or all three of the Vice-Presidents the Council shall proceed to elect such number or numbers of their members of Japanese nationality to fill such vacancy or vacancies and such person or persons so elected shall continue to serve until the close of the next Annual General Meeting.

60. The first President and Vice-Presidents shall be appointed by the Council by election.

#### MINUTES

61. The Council shall cause Minutes to be kept, in books provided for the purpose, of all appointments of officers made by the Council and of all proceedings and resolutions of General Meetings of the Chamber and of meetings of the Council and of Committees of the Council; and such Minutes shall be signed by the Chairman of the meeting to which they relate, or at which they are read and shall be sufficient evidence of the facts therein stated.

## BY-LAWS

62. The Council shall have power to ordain and make and from time to time alter vary or revoke such and so many bye-laws as it may deem necessary or proper for the regulation and good government of the Chamber and of the members and affairs thereof. Provided that such bye-laws shall not be repugnant or contrary to the Memorandum or Articles of Association of the Chamber nor amount to such an addition to or alteration of these Articles as could only legally be made by a Special Resolution of the Chamber.

## ARBITRATION

63. The Chamber may undertake, through the Council, the settlement of disputes arising out of commercial transactions upon such conditions and under such regulations as the Council shall direct.

## SECRETARY

64. (1) The Secretary who shall be of Japanese nationality shall be appointed by the Council for such time, at such remuneration and upon such conditions as they may think fit, and any Secretary so appointed may be removed by them. The Council may from time to time by resolution appoint an assistant or deputy Secretary, and any person so appointed may act in place of the Secretary if there be no Secretary, or no Secretary capable of acting.

(2) No person shall be appointed or hold office as Secretary, assistant Secretary or deputy Secretary who is a member of the Council or an officer or servant of the Chamber.

## SEAL

65. The Seal of the Chamber shall not be affixed to any instrument except by the authority of a resolution of the Council, and in the presence of at least two members of the Council and of the Secretary; and the said members and Secretary shall sign every instrument to which the seal shall be so affixed in their presence, and in favour of any purchaser or person bona fide dealing with the Chamber such signatures shall be conclusive evidence of the fact that the seal has been properly affixed.

## ACCOUNTS

66. The Council shall cause proper books of accounts to be kept with respect to:
- (a) all sums of money received and expended by the Chamber and the matters in respect of which such receipts and expenditure take place;
  - (b) all sales and purchases of goods by the Chamber; and
  - (c) the assets and liabilities of the Chamber.

Proper books shall not be deemed to be kept if there are not kept such books of account as are necessary to give a true and fair view of the state of the affairs of the Chamber and to explain its transactions.

67. The books of account shall be kept at the Office and shall always be open to the inspection of the members of the Council.

68. The Chamber in General Meeting may from time to time impose reasonable restrictions as to the time and manner of the inspection by the members, other than members of the Council, of the accounts and books of the Chamber, or any of them, and subject to such restrictions the accounts and books of the Chamber shall be open to the inspection of such members at all reasonable times during business hours.

69. At the Annual General Meeting in every year the Council shall lay before the Chamber a proper income and expenditure account for the period since the last preceding account (or in the case of the first account since the incorporation of the Chamber) made up to a date not more than six months before such meeting, together with a proper balance sheet made up as at the same date. Every such balance sheet shall be accompanied by proper reports of the Council and the Auditors, and copies of such account balance sheet and reports (all of which shall be framed in accordance with any statutory requirements, for the time being in force) and of any other documents required by law to be annexed or attached thereof or to accompany the same shall not less than twenty-one clear days before the date of the meeting be sent to the Auditors and to all other persons entitled to receive notices of General Meetings in the manner in which notices of General Meetings are hereinafter directed to be served. The Auditors' report shall be open to inspection and be read before the meeting as required by the provisions of the Act.

#### AUDIT

70. Once at least in every year the accounts of the Chamber shall be examined and the correctness of the income and expenditure account and balance sheet ascertained by one or more properly qualified Auditor or Auditors.

71. Auditors shall be appointed and their duties regulated in accordance with provisions of the Act, the members of the Council being treated as the Directors mentioned in those sections.

#### NOTICES

72. A notice may be served by the Chamber upon any member, either personally or by sending it through the post in a prepaid letter, addressed to such member at his registered address appearing in the Register of member.

73. Only those members who are described in the Register of members by an address within the Republic of Singapore shall be entitled to receive notices from the Chamber.

74. Any notice, if served by post, shall be deemed to have been served on the day following that on which the letter containing the same is put into the post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the letter containing the notice was properly addressed and put into the post office as a prepaid letter.

#### DISSOLUTION

75. Clause 9 of the Memorandum of Association relating to the winding up and dissolution of the Chamber shall have effect as if the provisions thereof were repeated in these Articles.

#### INDEMNITY

76. Subject to the provisions of the Act every member of the Council, Auditor, Secretary or other officer of the Chamber shall be entitled to be indemnified by the Chamber against all costs, charges, losses, expenses and liabilities incurred by him in the execution and discharge of his duties or in relation thereto.

## 5. 会費徴収規約

1984年3月13日施行

1. 日本の公的機関、業界における代表機関の在シンガポール事務所、日本におけるそれぞれの業界の代表的企業は、原則としてA会員に格付する。
2. 上記（1）に該当しない東京、大阪上場会社の駐在員事務所、営業所、支店、工場等（合併のため、現地名の企業となっている場合も含む）は、以下の基準にもとずき原則としてAまたはB会員に格付けする。

	（鉱工業・運送業・建設業）	（その他）
A会員	当地の従業員100人以上 又は 親会社の資本金50億円以上の何れかに該当する場合	当地の従業員10人以上 又は 親会社の資本金50億円以上の何れかに該当する場合
B会員	上記基準の何れにも該当しない場合	上記基準の何れにも該当しない場合

なお、「鉱工業・運送業・建設業」或は「その他」に属するか否かは、当地での実際の事業活動に基づき判断する。

（例：日本の親会社が製造業であっても、その駐在員事務所や販売事務所は「その他」に分類する。）

3. 上記（1）、（2）に該当しない企業の場合、当地における事業活動を基準に下記の通り格付する。

	（鉱工業・運送業・建設業）	（その他）
A会員	従業員300人以上	従業員50人以上
B会員	従業員30～299人	従業員10～49人
C会員	従業員30人未満	従業員10人未満

4. 会費の自己負担となっている個人会員は、D会員に格付する。（従って、会費が企業より支払れている場合は、C会員に格付される。）
5. 但し、事業内容、営業規模等よりみて、上記基準の適用が好ましくない場合、あるいは、種々の理由により、日本の同一企業が複数の法人、個人名により会員となる場合には、部会担当理事、組織担当理事間で調整を行い、理事会の承認をうける。

	投票權数	入 会 金	月 会 費	配布資料数	備 考
A	10票	S\$500	S\$200	4 部	
B	6票	S\$300	S\$120	3 部	
C	3 票	S\$150	S\$ 90	2 部	
D	1 票	S\$ 50	S\$ 30	1 部	

## 6. 緊急・臨時会費徴収規約

1992年4月14日施行

第1条 本商工会議所が万一、資金不足に陥ることが予測され、かつ緊急を要する場合、通常の会費とは別に、臨時に年間会費を限度として会費（以下「緊急・臨時会費」という）を徴収することができる。

第2条 緊急・臨時会費を徴収するためには、理事会出席理事の過半数の賛成を必要とする。

## 7. 理事選挙管理規定

1. 本規定は会議所定款62条に従い、又、定款を補足し、理事の選挙並びに会頭、副会頭の選出に関する手続きを規定する。
2. 本選挙規定の管理及び運営のため、選挙管理委員会を設ける。  
選挙管理委員会の構成は、事務局1名、会員のうちから4名合計5名とし、理事会がこれを指名する。  
選挙管理委員会は、各年次総会前60日までに構成し、本規定13条にもとづく異議申立期間の満了をもって解散する。但し、理事会決議により、開催時期を延期できるものとする。
3. 選挙管理委員会は、各年次総会前50日までに新理事立候補届出用紙を全会員に配布するものとする。
4. 立候補に関する手続きは、次の通りとする。
  - (1) 立候補届は、年次総会前40日までに会議所事務局に提出するものとする。
  - (2) 立候補届には、立候補者の署名を要し、且、会員たる推薦者4名の署名を要し、これら署名なきものは、無効とする。
5. 選挙管理委員会は、年次総会前30日までに前項により提出された立候補により、被選挙者を確定し、その記載順序を抽選により決定した上、被選挙者名簿を事務所に掲示する。
6. 選挙管理委員会は、年次総会前21日までに前条に従い、被選挙者氏名を記入した一覧表及び投票用紙を、総会召集・その他総会に関する書類と共に全会員に配布するものとする。
7. 各会員は、投票用紙所定欄に無記名28名連記投票を行うものとし、28名以上を記入した場合は無効とする。
8. 投票用紙は、会員宛に特に送付された投票封筒に封入し、選挙管理委員会宛返送するものとする。但し、総会前日の午後5時までに委員会が受理したものを有効と認める開票は、総会当日に行い、その結果を総会に報告する。
9. 選挙権は、別に定める議決権に関する規定に従う。
10. 理事候補者が定員若しくは、それ以下の場合は、全員無投票当選とする。
11. 会頭・副会頭の選挙は、新理事間において無記名投票を行い、総会席上にて承認を得るものとする。なお、この場合、選挙管理委員会が管理するものとする。無記名投票により、同点者の生じた場合は、別途規定めるところによる。
12. 本規定において、会員とは年次総会前60日現在において、HONORARY MEMBER 及びGUEST MEMBER以外の会員の資格を有するものをいう。
13. 理事選挙についての異議申立は、新理事成立後15日以内に文書をもって選挙管理委員会に申し立てるものとする。
14. 本規定の変更及び廃止は3／4以上の理事の決議により行われるものとする。

## 8. 選挙管理委員会内規

1975年5月28日施行

### 会頭及び副会頭の選出方法

#### 1. 会頭選出方法

- (1) 新に選出された理事の互選により、会頭候補者を選出し、総会の承認を得て会頭を決定する。
- (2) 会頭候補に立候補せんする理事は、理事2名 (PROPOSER & SECONDER) の推薦を必要とする。
- (3) 選挙の方法は、単記無記名、記号による。記号には立候補者の姓のイニシャルを用いる。
- (4) 立候補者の中多数獲得者を以て、当選者とする。もし、得票同数のため当選者が決定されない場合には、決選投票を行う。決選投票によっても更に当選者が決定されない場合には、候補者の話し合いによって当選者を決め、それでも決定されない場合には、選挙管理委員長が抽選を行い、当選者を決定する。
- (5) 本選挙において理事より、他の理事に対する議決権の行使に関する委任状による委任を認める。

#### 2. 副会頭選出方法

- (1) 会頭候補者選出後、新に選出された理事の互選により、副会頭候補者3名を選出し、総会の承認を得て、副会頭を決定する。
- (2) 選出された会頭候補者は、副会頭候補者を自ら推薦することができる。  
但し、理事は他の理事2名 (PROPOSER & SECONDER) の推薦により、副会頭候補に立候補することができる。会頭候補よりの推薦者以外に、副会頭候補に立候補者がいない場合には、右推薦者を以て、副会頭候補者とする。
- (3) 選出方法は3名連記、無記名、記号投票による。記号には立候補者の姓のイニシャルを用いる。
- (4) 副会頭候補者の選挙は立候補者の中、多数票獲得者3名を以て、当選者とする。右選挙において、1位、2位、3位、4位ないし、3位、4位同一得票数の場合には、決選投票を行う。決選投票によっても更に当選者が決定されない場合には、会頭選挙における同じ方法で、当選者を決定する。
- (5) 本選挙においては、理事より他の理事に対する議決権の行使に関する委任状による委任を認める。

## 9. 名誉会頭選任規約

1. シンガポール日本商工会議所に名誉会頭を置くことができる。
2. 次の資格・条件を満たした者のうちから、会頭が理事会の承認を得て名誉会頭の称号を授与する。
  - (1) 本所会頭を通算4期以上務めた者
  - (2) 本所の発展に多大の貢献があったと認められる者
  - (3) 日星両国間の経済・文化交流に多大の貢献をしたと認められる者
3. 名誉会頭は、会頭が必要と認める場合、理事会に出席し意見を述べるとともに、本商工会議所の事業に参画することができる。  
ただし、議決権は有しない。
4. 名誉会頭の称号の付与期間は2年とする。但し、再付与を妨げない。

## 10. 監事選任規約

1992年4月14日施行

第1条 本商工会議所は、業務並びに会計の監査を行うため、監事若干名を置くことができる。

第2条 監事は、理事以外の会員の中から会頭が推薦し、理事会の承認を得て委嘱する。

第3条 監事は理事会に出席し、意見を述べることができる。但し、議決権を有しない。

2. 監事は、本商工会議所の業務並びに会計を監査し、その監査結果を総会に報告しなければならない。

第4条 監事の任期は1年とする。但し、再任は妨げない。

## 11. 顧問選任規約

1984年5月8日施行

1. 本商工会議所に顧問を置くことができる。
2. 顧問は、次の全ての資格・条件を満たし者のうちから会頭が理事会の承認を得て委嘱する。
  - (1). 本所会員企業に籍を置く者
  - (2). 日本本社の役員またはそれに準ずる役職にある者
  - (3). 推薦時点で満50才以上に達している者
  - (4). 本所理事2名以上の推薦を得た者
3. 顧問は、会頭が必要と認める場合、本商工会議所の事業に参画ないし意見を述べることができる。  
ただし、議決権を有しない。
4. 顧問の任期は1年とする。但し再任を妨げない。

## 12. 参与選任規約

1993年7月13日施行

第1条 本商工会議所は、事業遂行を円滑に行うため、参与若干名を置くことができる。

第2条 参与は、在シンガポール日本国大使館員並びに貿易・産業・投資等の経済交流を主要業務とする在シンガポール日本政府関係機関職員から会頭が推薦し、理事会の承認を得て委嘱する。

第3条 参与は、本商工会議所の事業遂行等に関する事項について助言し、協力する。

2. 参与は、総会、理事会、部会等に随時出席し、その活動について助言し、または意見を述べることができる。但し、議決権を有しない。

第4条 参与の任期は1年とする。但し、再任は妨げない。

## 13. 理事会運営規約

1992年4月14日施行

1993年7月13日改訂

### (理事会の構成)

第1条 理事会は総会において承認を受けた選出理事並びに任命理事により構成される。

### (理事会の開催)

第2条 理事会は少なくとも月に1回、シンガポール国内において定例的に開催されるものとする。

2. 特に緊急を要する議件がある場合は臨時理事会を開催することができる。

3. 理事会の招集は会頭が行う。

4. 理事会の議長は会頭が行う。ただし、会頭が欠席の場合は副会頭が議長を代行する。

正副会頭が欠席の場合は出席理事の中から議長を任命する。

### (理事会の決議事項)

第3条 次に掲げる事項は理事会の議決を経なければならない。

(1) 総会に提案すべき事項

(2) 臨時総会招集の同意

(3) 規約、規則等の制定並びに改廃

(4) 会員の入退会並びに除名

(5) 緊急・臨時会費の徴収

(6) 定款36A条にもとづく理事の任命

(7) 理事の職務分担

(8) 他の公的機関・団体への理事の派遣

(9) 監事、顧問、参与の委嘱

(10) 部会・委員会の設置並びに部会長・委員長の委嘱

(11) 部会及び委員会決議の審議

(12) 本商工会議所としての意見、建議及び答申

(13) 本商工会議所の目的に類似した機関への加入並びに条件の取決め

(14) 他の公的機関・団体が行う行事・会議等の共同主催並びに協力、協賛及び後援名義  
使用の承認

(15) 必要な訴訟

(16) 投資並びに資産の運用

(17) 事務局に関して必要な事項

(18) その他商工会議所の運営に必要な事項

### (理事会の議事)

第4条 理事会の定足数は理事総数の2分の1以上とする。

2. 議決は出席者の過半数の賛成を要する。ただし、可否同数の場合は、議長の決するところによる。

3. 監事、顧問、参与並びに事務局長は、理事会に出席して意見を述べることができる。  
ただし、議決には参加できない。

## 14. 部会運営規約

1992年4月14日施行

### (部会の設置)

第1条 本商工会議所はその目的を達成するため、以下の部会を設ける。

第一工業部会（金属、機械、エンジニアリング等）

第二工業部会（繊維、化学、石油、ゴム、プラスチック、食品、印刷、その他工業）

第三工業部会（電子・電機）

建設部会

貿易部会

金融・保険部会

運輸・通信部会

観光・流通・サービス部会

### (正副部会長、幹事)

第2条 部会に部会長を置く。また、理事会に部会担当理事を置く。

2. 部会長は定款第52条により、部会において互選し、理事会の承認を得て会頭が委嘱する。なお、部会担当理事が部会長を兼務することができる。

3. 部会に副部会長及び幹事を若干名置くことができる。

4. 副部会長、幹事は部会長が任命する。

### (任期)

第3条 正副部会長、幹事の任期は1年とする。ただし、再任は妨げない。

### (分科会、研究会)

第4条 部会は必要に応じて分科会、研究会を設置することができる。

2. 分科会、研究会を設置したとき、部会長あるいは部会担当理事はその旨を理事会に報告しなければならない。

3. 分科会、研究会の運営は部会長に一任する。

### (部会長等の職務)

第5条 部会長は部会を代表し、会務を統括するとともに部会の会議を招集し、その議長となる。

2. 副部会長は部会長を補佐し、部会長に事故あるときはその職務を代行する。

3. 幹事は正副部会長を補佐して部会の庶務を処理する。

### (部会の決議)

第6条 部会の決議は理事会の承認を得て、本商工会議所の決議とすることができる。

### (部会の報告)

第7条 部会及び分科会並びに研究会を開催したとき、部会長あるいは部会担当理事は理事会にその旨を報告しなければならない。

## 15. 委員会運営規約

1992年4月14日施行

1993年7月13日改訂

(委員会の設置)

第1条 本商工会議所はその目的を達成するため、必要に応じて、委員会を設けることができる。

(正副委員長、幹事長、幹事、委員)

第2条 委員会に委員長を置く。

2. 委員長は定款第52条により、会頭が理事、監事、顧問、参与の中から推薦し、理事会の承認を得て会頭が委嘱する。
3. 委員は、会頭が会員の中から必要な人数を推薦し、理事会の承認を得て、会頭が委嘱する。
4. 委員会に副委員長1名及び幹事長1名並びに幹事を若干名置くことができる。
5. 副委員長、幹事長、幹事は委員長が任命する。

(アドバイザー)

第3条 委員会にアドバイザーを若干名置くことができる。

2. アドバイザーは、会頭が会員の中から推薦し、理事会の承認を得て会頭が委嘱する。

(任期)

第4条 正副委員長、幹事長、幹事、委員並びにアドバイザーの任期は1年とする。ただし、再任は妨げない。

(分科会)

第5条 委員会は必要に応じて分科会を設置することができる。

2. 分科会を設置したとき、委員長はその旨を理事会に報告しなければならない。
3. 分科会の運営は委員長に一任する。

(委員長等の職務)

第6条 委員長は委員会を代表し、会務を統括するとともに委員会の会議を招集し、その議長となる。

2. 副委員長は委員長を補佐し、委員長に事故あるときはその職務を代行する。
3. 幹事長、幹事は正副委員長を補佐して委員会の庶務を処理する。

(委員会の決議)

第7条 委員会の決議は理事会の承認を得て、本商工会議所の決議とすることができる。

(委員会報告)

第8条 委員会及び分科会を開催したとき、委員長は理事会にその旨を報告しなければならない。